LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1416unse_7

PORTE PAGADO

Año XIV — Noviembre de 1916 — Núm. 168

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00 — Uruguay... » 1.00 — Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1916

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay
José Negrin—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas - Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

Manuel C. Malan

DENTISTA

AL LADO DE LA CASA FULLE

ROSARIO

ANTONIO RAVAZZANI.—Depósito de pinturas en general y vidrios de todas clases. Precios moderados.— Frente a Cortela *(Nueva Helvecia)*.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal ROSARIO.--Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegraficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro . . . . . 1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses . . . . . 3 » »
» » » » » 6 » . . . . . 4 » »
» » » » » por mayor plazo . . Convencional
En Caja de Ahorros . . . . . 3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . . 5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16; Diciembre 1.º Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 15 a 17.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 13 a 16 1/2; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 y de 14 1/2 a 16 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 10 a 15; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Héctor P. Dupont, Gerente.

Año XIV Noviembre de 1916 Número 168

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Visita a los diseminados. — Correspondencia.—Colonia Belgrano (Santa Fe).—Noticias locales.—Valdenses diseminados.—Pro evangelización en Italia.—Una iglesia modelo.—Pro Orfanatorio de Torre Pellice.—Siembra y siega.—Suscripciones pagas.—Avisos.

VISITA A LOS DISEMINADOS

(*Continuación*)

Enrique Tourn, quien nos llevó de Alejandra a Calchaquí, la distancia de unas quince leguas, es primo de los Tourn, de Cosmopolita. El camino tiene nombre de tal, en muchas partes es una simple senda y en otras ni se ve; pero nuestro conductor es hábil y acostumbrado a estos viajes, pues aunque reside con su familia en Alejandra, para instruir a sus hijos, posee un campo en Calchaquí, donde viven su madre y dos hermanos más. Pasamos por estancias, montes y arroyos, siendo el principal el Saladillo, cuyos bordes están limpios, al contrario de lo que pensábamos, habituados ya a los pajonales y montes. Es algo cenagoso y los caballos demostraron ser valientes al pasar por una extensa y honda laguna. Vemos grandes bandadas de chajás y otras aves acuáticas. Hay terrenos bastante feos y ordinarios, y hasta tierra blanca. Don Pedro Tourn, de Alejandra, tiene en su estancia una laguna de algunos kilómetros, la que piensa desecar, abriendo un canal de desagüe hacia la isla y el San Javier. Después del Saladillo, pasamos el arroyo Yacaré y el Espín, en cuyas orillas se ven inmensos yacarés al sol. Sobre el Espín hay un puente, que nuestro conductor salvó de un incendio. Un vecino hizo quemar su campo y no vió que el maderamen del puente habíase encendido. Acertó a pasar en esos momentos Enrique Tourn y con algún trabajo pudo dominar el fuego. Encontramos cerca de Calchaquí la primera manga de langosta, que es enorme y tan espesa que los caballos se asustan; se nos dijo que tenía 45 leguas. El lino y el trigo están arrasados. Calchaquí es estación de ferrocarril y pueblo bastante grande. Saludamos la familia de Blasí y la señora Carolina Mourglia, viuda Tourn, con la que viven los ancianos esposos Catalin, que tienen respectivamente 82 y 81 años de edad, llevando 56 de vida en común o matrimonial. ¡Qué placer es para nosotros y para ellos, el encontrarnos! A los 10 kilómetros al Oeste de Calchaquí, la viuda

Tourn y sus hijos poseen dos leguas de campo. Nuestro conductor nos lleva allí, para que los caballos tengan descanso y pasto. Su hermano, Luis D. Tourn, nos ofrece cordial hospedaje. Tiene buena casa con bastante comodidad. Es casado con una hija de don Pedro Tourn, de Esquina, conocido con el apodo de *el protestante*, en ese pueblo, y que ha ejercido benéfica influencia sobre su familia, de la cual conocimos muchos miembros en nuestro viaje, aunque con gran sentimiento nuestro no nos fué posible visitarlo a él personalmente, pues Esquina está en Corrientes y habría que perder varios días para saludarle. El campo, en Calchaquí, es, en general, cubierto de grandes selvas de quebracho, ñandubay, algorrobo, etc. Ahora ya hay mucho campo limpio, porque los montes han sido explotados. Había árboles tan corpulentos que Luis D. Tourn nos aseguró haber sacado tablas de algorrobo de 90 centímetros de ancho, en su propio campo. Hoy, parte están aradas ya y otra forman buenos potreros de tupidos pastos.

Al día siguiente, con suma afabilidad Luis D. Tourn nos lleva en su coche a visitar a todas las familias valdenses, del radio de Calchaquí, y nos dice que avisándole con anticipación está dispuesto a hacer otro tanto, para los que vayan en lo sucesivo a visitar a esos diseminados. Tiene corta familia, solamente dos hijos, que están en el colegio en Diamante.

Caminamos entre montes de un lado y otro y podemos visitar a todos, porque no están muy lejos del pueblo. Calchaquí es la región de la leña. En todas partes hay abundancia y mucha se pierde. No siendo dura, poco caso le hacen. Los alambrados no tienen piques o balancines. Hay postes en abundancia que los reemplazan y casi es así en todo el Norte.

Por la tarde celebramos un culto en Calchaquí, en la casa de la señora Tourn, con 4 bautizos. Allí pasamos también la noche.

A las 5 de la mañana tomamos el tren para Reconquista. Los trenes de carga llevan grandes vigas y casi pura madera, que es también el carbón de la máquina.

En el recorrido del tren se ven algunas chacras de lino, campos de ganadería y extensas selvas. Las habitaciones son generalmente ranchos de paja y madera, lo que se explica por la abundancia de estos materiales. Sin embargo, de vez en cuando se ven hermosas estancias. En algunas partes vemos carqueja blanca, que tiende a extenderse. Cerca de la estación Mal Abrigo hay buenas colonias, hermosas chacras con quintas y árboles frutales, entre ellos el naranjo, que es próspero y de vegetación adelantada.

En Berna se conoce que hay suizos, por las casas estilo chalet y las quintas. En los montes aparecen grandes palmeras. Entre Berna y Reconquista, aunque el tren camina rápido, vemos nuevamente grandes mangas de langosta.

A las 10 llegamos a Reconquista, pueblo de importancia, donde hay buenos colegios y escuela normal. Visitamos a nuestro amigo el señor Enrique Pavarin y señora. Es quizás el valdense más rico de Sud América. Posee varias estancias y

muchos miles de cabezas de ganado. La riqueza no lo ha ensoberbecido y nos recibe amablemente, prometiéndonos su concurso para la obra que deseamos establecer, de un pastor misionero.

Al otro día, de madrugada, salimos en automóvil para Las Garzas.

(*Continuará*).

CORRESPONDENCIA

Huinca-Renanco F. C. P., 11 de septiembre de 1916.

Señor don Luis Jourdan.—Colonia Valdense (R. O. del Uruguay).

Apreciado hermano en Cristo y amigo:

Le había prometido en mi última visita a esa, mandarle de vez en cuando noticias mías, «pero soy tan perezoso» para tomar la pluma, que los días se van como humo.

Hace cerca de tres meses que ando de viaje y me queda aún un buen tranquito antes de poder ver «Mi hogar, mi dulce hogar»; pero, paciencia, ora a galope, ora al paso, con buen o mal tiempo, vamos bien.

En el transcurso de mi viaje estuve en Jacinto Arauz, vi algunos buenos amigos de allí; en ausencia del señor Tron le sustituí, y en su presencia ídem, pues algún lobo le había llevado la voz al regreso del Uruguay, así que si bien con mucho frío tuve un lindo tiempo. Como le había indicado, pensaba ver algunos de los valdenses de Castex y otras partes de la Pampa; pero... —siempre ha de haber un pero,—por exigencias del viaje no fué posible; vi a los hermanos Micol, de Chanilao, que me recibieron muy bien; por lo que vi, en casa de Valter mantienen firme la fe de sus antiguos; con ellos y otra familia que viven juntos, que por vueltas que doy a mi cabeza no recuerdo el nombre, sólo recuerdo que él era Alejandro. . . tuve un culto muy bendecido. Vi los hermanos Hugón en Villa Sauce y Meridiano V, que están muy contentos, buenos y felices; también tuve culto con ellos.

Ahora ando por San Luis, que es de los puntos más feos que he visto: arena por aquí, arena por allí y todo se vuelve arena en este San Luis; luego el viento, que sopla un día sí y otro también con más fuerza que en la Pampa, con lo cual lo empolva a uno de lo lindo, los caminos son llenos de médanos, los mancarrones flacos, así que no le digo si da gusto andar por ahí; menos mal que ha llovido y viene la alfalfa con mucha fuerza; por aquí han pasado cinco meses sin gota de agua llovida; las aguas son en general feas, y como no hay ni asomo de agricultura, sino estancias, usted puede andar por un camino todo un día, seguro de no ver a nadie. Estuve en Epupel antes que saliese el hermano Gonnet; no me perdí en el monte, pero al regreso al Triángulo, por causa de un ejemplar humano híbrido, pues por la cara era hombre y por la ropa mujer, no pude quedar en una estancia y casi de noche me dirigí a lo de Augusto Gonnet, y ¡lo que son las cosas! me perdí o, mejor, no me perdí, pues tuve el buen humor de acostarme a 1,200 metros de su casa, bajo un alambre de púa, la montura por almohada, los estribos por cobija y una calefacción de 8 o 9 grados bajo cero, lo que es confort no me faltó. Así y todo, como había andado aquel día 22 leguas, dormí como un leño.

La carta se alarga más de lo que yo esperaba y el pingo me espera ensillado; dé recuerdos de mi parte a los conocidos y en especial a su familia y que Dios les bendiga.

Soy siempre suyo en Cristo

A. Salvany,
Capitán.

Rosario de Santa Fe, 11 de octubre de 1916.

Estimado hermano en la fe:

Desde el 23 de abril no llueve que valga la pena. El trigo y el lino, que hacían concebir perspectivas halagadoras, disminuyen cada día. La pérdida del lino es ya de un 50 % y será total si no llueve pronto. Hasta la siembra de maíz se efectúa con dificultad, por estar seca la tierra.

Pasó una gran manga de langosta con rumbo al Sur. Bajaron hasta el día siguiente, pero sin causar gran daño porque no había qué comer. El precio del maíz está en aumento y lo mismo el trigo y lino.

Hay continuamente viento y hasta un violento huracán que echó a pique un buque de carga, en el Paraná, pereciendo varios marineros.

Hubieron muchas enfermedades, especialmente entre niños; hubo casos de fallecer hasta siete en una familia.

Las escuelas y colegios se clausuraron por un mes. Sin embargo, debemos considerarnos felices y con gratitud hacia Dios, cuando pensamos en la cruel carnicería que sigue asolando a Europa entera. Cristo dijo: « Amaos los unos a los otros ». Los hombres se matan y se declaran la guerra sin razón.

Reciba mis saludos afectuosos.

E. Pavarin.

Villa Iris, 15 de octubre de 1916.

Muy estimado amigo:

Desde el principio de septiembre no ha llovido más en este centro, pero al rededor, según parece, hay buen aspecto de cosecha. Con las nevadas y las lluvias de agosto, venía muy bien, pero ahora si no llueve en este mes, habrá menos, tal vez, que el año pasado. Los pastoreos están secos y los trigos se están secando. Además reinan fuertes vientos y hacen más daño. Esta mañana había un poco de helada.

Está enferma la señora Ana, viuda Talmon, guarda cama hace más de un mes. El hijo mayor de Adolfo Malan estuvo también quince días enfermo. Se está preparando una fiesta de las escuelas dominicales. Todas juntas se reunirán el 1.° de noviembre, en el paraje donde celebróse la fiesta el año pasado.

Sin más, lo saluda afectuosamente.

E. Bouchard.

San Gustavo, 10 de octubre de 1916.

Señor Director de La Unión Valdense.

Apreciado señor y hermano en la fe:

Ruégole dé cabida a estas líneas en La Unión Valdense. Su objeto es hacer presente nuestro sincero agradecimiento a la Comisión Ejecutiva por la nueva prueba que nos dió de que siempre se acuerda de este grupo, enviándonos al pastor Davit y al señor Luis Jourdan y no cabe duda de que estamos también profundamente agradecidos a esos siervos del Señor por todo el bien que se han es-

forzado en hacer durante los cuatro días que hemos tenido el privilegio de tenerlos entre nosotros. No relataré el trabajo que han hecho en esos pocos días, puesto que los lectores de La Unión ya se habrán podido enterar de ello; sólo diré que sus jornadas fueron bien llenas, y que, con la bendición del Señor, espero no habrá sido tiempo perdido.

El 11 del mes ppdo. falleció una niñita de mi hermano Esteban, debido a la influenza. Hay actualmente algunos casos de tos convulsa, pero no en familias valdenses. Sigue la sequía y las langostas abundan; ya han desovado en algunos lugares, pero yo creo que no debemos quejarnos, y que si lo hiciéramos sería falta de agradecimiento hacia nuestro Padre Celestial, comparándonos a tantos hermanos valdenses que se hallan en la guerra, o en sus hogares llorando a seres queridos y que si pudieran cambiar su posición actual por una análoga a la nuestra, se considerarían muy felices.

Sin más me es grato saludarle cordialmente.

Juan Barolin Cairus.

COLONIA BELGRANO (SANTA FE)

Las preocupaciones provocadas por la larga sequía han seguido su curso ascendente por un mes más, agravadas aún por una invasión general de langostas: desde el 28 de septiembre ppdo. el voraz acridio está cumpliendo su obra destructora en las sementeras, quintas y campos de pastoreo. El mal presente parece casi siempre mayor que el de que sufrimos antes, y hay una tendencia bastante general a exagerarlo: así, respecto a las langostas, hemos a menudo oído decir, en los años pasados, que nunca se habían visto tantas. Ahora, sin embargo, no hay ninguna exageración en decir que nunca vimos una invasión como la presente, porque otros años podía haber, en ciertos puntos, cantidad igual o mayor, pero, al lado de una zona perjudicada, había otras indemnes, y podía suceder, como el año pasado, que, al poniente de esta colonia la cosecha fuese enteramente perdida, mientras aquí y más a levante, fué de las más lindas; este año no hay cuadra en que no se hayan asentado, y por más kilómetros y leguas que uno recorra entre Santa Fe y Córdoba, ve langostas por todos lados. Y en la misma colonia las hay que ya están desovando y otras mangas aún livianas, que son las que causan mayores perjuicios, probablemente se trasladarán más al sud.

El 12 de octubre hemos sido beneficiados por un poco de lluvia. ¡Dios quiera que sea seguida pronto por otra más abundante! Algunos colonos ya se decidieron a echar su hacienda en los sembrados de trigo más perjudicados por la langosta.

—El estado sanitario es ahora más satisfactorio que el mes pasado; pero hay numerosos enfermos de la vista, teniendo tal enfermedad carácter de contagiosa, aunque su curso sea de corta duración.

—Se han verificado dos sepelios: el de una niña de Guillermo Grollimont, de tres años, víctima de una enfermedad violenta de unos quince días de duración; y el del joven Juan Scherrer, de Rigby (un sobrino de don Santiago Tron, de Gessler), fallecido a la edad de 27

años. Debido a las muchas relaciones de la familia, concurrió al acto un número grandísimo de personas, como raras veces se puede ver en estas colonias, contándose en el acompañamiento fúnebre 147 vehículos. Si perdimos nuestro culto en Belgrano (pues era en la mañana del Domingo) hemos tenido una ocasión de las más propicias para hablar a centenares de personas (cuyas dos terceras partes constituídas de católico-romanos e indiferentes) de Cristo, resurrección y vida.

—El 17 de agosto fué bendecido el casamiento de Alberto T. Micol y Teresa Baima; y en septiembre el de Guillermo Stiefel y Ana Wiedmer y de Luis F. Poët y Alina B. Pillionel A la primera y a la última de las esposas nombradas, que han unido su vida con la de jóvenes valdenses, deseamos especialmente que puedan entrar también en unión de vida con nuestra iglesia, a la cual quedaron extrañas hasta el día de su casamiento.

E. B.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

La sequía, persistente como nunca se ha visto, malogra la cosecha, que se considera casi perdida, y en cuanto a la ganadería, la perspectiva es aún más sombría. El mal es tan general que de cuatro cartas recibidas el mismo día y de cuatro puntos muy distantes uno de otro, como lo son San Gustavo, Rosario de Santa Fe, Belgrano e Iris, todas abundan sobre el mismo tema. En muchas partes el trigo se negocia para pastoreo, en otras es tan pequeño, que no podrá segarse, y en cuanto a heno y pasto seco, no se puede hacer este año, porque no ha crecido. Así que no es posible hacer provisiones para el invierno. Escasean los forrajes y tienen precios exorbitantes. Pero los vientos dominantes del Sur y del Este nos proporcionan la ventaja de que alejan otro gran peligro que nos amenaza: la lagarta. Ya invadió parte del Departamento de Río Negro.

Si este es un año de miserias, el que viene parece que va a ser peor.

—Falleció Santiago Justet, de 72 años, de profesión alambrador y pocero.

—Nos dejó también la señora de Juan Gilles, Emma Mondon, dejando al esposo con siete huérfanos, el mayor de los cuales tiene apenas 11 años; y la señora Celestina Gérard, viuda Charbonnier. A todos los afligidos mandamos la expresión de nuestra simpatía.

—Han habido muchas personas enfermas, tanto niños como mayores.

—De la colonia Iris nos visitaron los hermanos Santiago y Pablo Talmon.

—Luisa Geymonat, de la viuda María Pecoul, fué operada con éxito satisfactorio en La Plata, donde tiene hermanas.

—Estuvieron en el Congreso Rural, en Melo, los señores Merarí Tourn y Esteban Rica, para representar a la Sociedad de Fomento.

—Fueron como delegados a la asamblea de Tarariras, los socios Alfonso Griot, L. Jourdan y Juan P. Berton.

—La Comisión de la Sociedad de Fomento se reune siempre el último sábado de cada mes. El número de socios ya pasa de 150. Fueron aceptados últimamente: Juan Andréon, Carlos Klett, Juan Bonjour, Francisco Andréon, Ernesto Gonnet Malan, Alfredo Schneiter, Daniel Grand, María E. López y Alberto Ettlin.

—El primer domingo del mes tuvimos el placer de oir al señor E. Monteverde, quien presidió el culto de la mañana, en reemplazo del pastor.

—Los estudiantes del Liceo celebraron un paseo al río, en la propiedad de Daniel Arduin.

—Se arrendó por 4 años más al mismo ocupante, el campo de Tacuarembó.

—La señora Ana, viuda de Enrique Bonjour, compró 14 metros en el cementerio, para sepulcro familiar.

—Los deudos de Juan D. Malan obtuvieron autorización para colocar una lápida sobre su tumba.

—Felipe A. Gardiol llegó a Italia después de un viaje de 32 días, lleno de peripecias. El barco en que iba fué perseguido por un submarino y tuvieron que cambiar de ruta. En esos mismos días, escribe que 12 buques fueron echados a pique. Se encuentra ahora en Pratostino.

—El joven Luis Beux, después de recorrer la República, se presentó a su casa alegrando a los padres que estaban ansiosos por él.

—Un señor italiano dió una conferencia a beneficio de la Cruz Roja, pero asistió muy poca concurrencia.

—Los italianos festejaron el 20 de septiembre en la casa de Juan Gonnet.

—La oficina de Correos está habilitada para la venta de papel sellado y timbres.

—Augusto Jourdan salió para Tacuarembó, llevando carro y caballos para trabajar ahí y salvarlos de la crisis.

—El Consistorio procedió al examen de los catecúmenos. Se presentaron 20 varones y 10 señoritas. El examen fué muy bueno en general. Serán admitidos como miembros de iglesia, el día de Viernes Santo, el año próximo.

—Emilio Ricca colocó un molino de viento en la casa del pastor, habiendo perforado el pozo su hermano Rodolfo.

—La Imprenta nos comunica que debido a la enorme suba del papel (cuesta ahora más del doble) se ha visto obligada a aumentarnos el precio de La Unión Valdense. En consecuencia, suplicamos a todos los que no han pagado todavía el importe de la suscripción, lo hagan con regularidad para que podamos hacer frente a los gastos que demanda el periódico. Lo pueden hacer, abonando a alguno de nuestros agentes, cuya nómina aparece en la segunda página de la carátula, o bien en la Administración, en Colonia Valdense.

La Paz.

El Comisario nos libró de una curandera, que se entendía también de curar los bolsillos. Aplaudimos su conducta, y que nos libre de la multitud de vagos, mendigos y

otros, como belgas, sacerdotes, conferencistas, etc., que son vividores a expensas del trabajador.

—La antigua fidelería trabaja nuevamente, bajo la acertada y competente dirección del amigo Julio Foglia, perito en la materia.

Colonia Suiza.

El 5 de noviembre los esposos Emilio Karlen, de Tarariras, van a festejar sus bodas de oro, reuniendo a todos sus parientes y amigos, en el Hotel Suizo.

—El 11 de octubre, el coro "Helvecia", realizó una velada, a la que asistieron más de 400 personas, con el fin de allegar recursos para la fundación de un hospital en la localidad.

—El primer domingo de octubre el culto tuvo por objeto recordar al pastor Germán Bänziger, fallecido en Suiza, pastor que estuvo muchos años en esta colonia, donde había contraído enlace con una hija del doctor Imhof.

—Falleció en el Chubut, la señora Julia Long de Meyer, hija de la viuda Long. El esposo regresó a Montevideo, trayendo con él a los dos huerfanitos que dejó al cuidado de su suegra.

Rosario.

Se han establecido viajes periódicos para Montevideo, en automóvil y a precio más reducido que lo que cobra el ferrocarril.

Cosmopolita.

Falleció el 3 de septiembre la señora Ana María Luisa Geymonat, viuda de David Duval, a los 73 años de edad. La familia Duval nos pide que por medio de La Unión Valdense agradezcamos a todas las personas que le dieron pruebas de su simpatía durante el curso de la enfermedad y acompañándolos después en el entierro realizado en el cementerio de Colonia Valdense.

—Murió también la señora Catalina Brandeman de Schenck, de 77 años.

—Hubo muchos enfermos de *influenza* en casi todas las familias. —P. B.

Artilleros.

Don Felipe Gardiol nos comunica que su esposa Ana Baridon, no era uruguaya, sino italiana, nacida en Bobbio-Pellice, el 5 de marzo de 1865, siendo traída al Uruguay por sus padres en enero de 1871. Queda complacido el amigo y salvado el error.

—Don Carlos Rivoir y señora van a vivir en Jacinto Arauz (colonia Iris), donde han comprado una quinta y casa. Los hijos establecidos en esos alrededores los atraen, pero nos dijo don Carlos que se reservó una parte de su casa en Artilleros, para cuando vuelva. Arrendó su propiedad a su hermano Juan.

—El 12 de octubre tuvo lugar el examen de los catecúmenos.

—El abastecedor Augusto Long, después de 25 años, ha suspendido el reparto.

—Juan D. Lauzarot Chauvie fué nombrado escribiente de la Comisaría.

TARARIRAS.

Habiendo llegado al término del plazo estipulado, de estar tres años en Tarariras, se hace circular una solicitud en los tres grupos para que el pastor continúe al frente de la iglesia. Si como se espera, la mayoría de los miembros firman dicha solicitud, el señor Tron se trasladará a la casa pastoral.

—La señora Sara de Dalmas fué nombrada jefe de la nueva Sucursal de Correos, que se debe a las gestiones de la Comisión de Fomento.

—La Sociedad de Fomento cuenta con unos 160 socios. El 12 de octubre celebró una gran reunión, de la que se han ocupado los diarios.

—Bastante enferma ha estado la joven Margarita Bertinat.

—En la misma casa que el médico, se estableció un dentista.

—La Sociedad de Fomento trajo de Montevideo, más de 100 bolsas de maíz para semilla.

—Son numerosos los agricultores que arriendan sus campos de trigo, para pastoreo.

—El nuevo jefe de estación es el señor Guillermo Sörensen-Kuster.

—El Gerente del Rosario contesta por el Directorio del Banco, que últimamente se ocupó de fijar un nuevo tipo de interés (no dice si más alto o más bajo); que según el cliente, ha tenido consideraciones y que no puede adoptar disposiciones de carácter general respecto a prórrogas.

—Estuvieron en Melo Juan Bonjour, Ernesto Griot y Esteban Planchon.

ESTANZUELA.

Para noviembre, la Sociedad de Fomento proyecta celebrar una gran asamblea rural en el establecimiento nacional.

—Se espera realizar la fiesta general de las escuelas Dominicales en la colonia Drabble.

—Un niño de Luis Gilles falleció a mediados de octubre.

RIACHUELO.

La señora de I. Manuel Díaz fué a radicarse en Colonia, a fin de asistirse mejor.

—Eugenio Robert vendió su negocio a A. Gardiol y fué a establecerse con un café en Colonia, frente a la plaza de ejercicios físicos.

LAVALLE.

Nombramos para Agente de LA UNIÓN VALDENSE, en esa colonia y alrededores, al amigo Emilio Félix. Suplicamos que le abonen a él la suscripción.

—La señora de J. Daniel Geymonat estuvo gravemente enferma. Llamaron al doctor Ugón, de Colonia Suiza.

—Se estableció ahora un nuevo médico, joven, habiéndose ido el que había antes.

DOLORES.

Falleció don Felipe Rostan, de 66 años. El culto en el cementerio fué presidido por don Francisco Gauthier. Con motivo de la enfermedad y muerte de su padre, vino de Iris, José Rostan.

—Aquí también se han vendido trigales para salvar el ganado.

—Un colono vendió 10 bueyes a 90 pesos cada uno. Se dice que algunos alcanzaron aún precios más elevados.

—Don Juan Rochon estuvo unos quince días en Mercedes.

—José Carrea tiene a su anciano padre enfermo. Este año tiene trigo y lino espléndidos. En el último culto celebrado en la casa Monnet, había 64 asistentes, algunos no valdenses; uno que está en camino de conocer la verdad, llegando a su casa, tiró todos los santos e imágenes por la ventana

—La familia Monnet está por salir del campo que ocupa. Está buscando algún otro para arrendar.

—En Egaña se paga 20 pesos y hasta 25 pesos por cuadra de trigo, para echarle ganado. Muchos han vendido. Los trigales son bastante hermosos a lo largo de la vía del ferrocarril.

—Vimos a Juan Rameau y señora. Tienen trigo espléndido y muy alto, porque ha llovido varias veces. Pero los campos están sin pasto en todas partes. Un estanciero amigo, nos dijo que de 18,000 ovejas que tenía, 16,000 se le murieron y muchos vacunos.

Montevideo.

La señorita Alicia A. Ugon terminó sus estudios, recibiendo el título de doctora en medicina y cirugía. Nuestras felicitaciones.

—La señorita Blanca Samonati fué nombrada maestra en una escuela de la Capital.

—Falleció en Durazno el señor Julio Parise, colonizador y ahora profesor del Liceo. Contaba 77 años de edad. Reciban sus deudos la expresión de nuestra simpatía.

Rosario-Tala.

El miércoles ppdo. (27 de septiembre) el piadoso hogar de los esposos Aguerre-Gardiol fué profundamente probado con la partida de este mundo de la menor de sus hijas, Rosa, de cuatro años de edad. "De los tales es el reino de los Cielos". Dios consuele con tan dulce esperanza a la afligida familia. —*Julio Rostán.*

—En Maciá no hay cosecha por la sequía y la langosta que arrasa todo. Ninguna trilladora sacó patente este año.

—Vimos a J. Kratzer, casado con Catalina A. Ugon, que vive en Gualeguaychú. Dice también que la sequía es grande y que muchos estancieros están liquidados. El compró un campo a dos leguas de la ciudad.

Belgrano.

El pastor Beux fué a hacer un viaje por Córdoba, para visitar a varias familias.

Iris.

En algunas partes ha llovido, en otras no, así que la cosecha no será lo que se esperaba, según parece.

—David Ganthier tuvo que ir a Buenos Aires, para hacerse operar. Vino de Dolores su hermano Pedro para estar con él.

Mejorado, fué a visitar a sus parientes del Uruguay, donde lo había precedido la señora, que es hija de don Manuel Guigou.

"VALDENSES DISEMINADOS"

ALEJANDRA.—Familias que pueden valerse de los servicios del pastor de Alejandra:

Constancia Bertinat, casada con Eugenio Faveau (San Javier).

Al Sur de Alejandra: Pablo Meynet (hijo) y Catalina Salvagiot, Santiago Rivoira y Petrona Piedrabuena, Santiago Grand y Evarista Centurión, Mercedes Tarragona viuda de Pablo Bertinat, Miguel Tourn y Magdalena Bertinat, Teófilo Pavarin y Magdalena Salvagiot, Enrique Pavarin y Margarita Mourglia, Gabriel Ojeda y Margarita Grand, Pedro Tourn, de "La Balziglia", Luis J. Tourn y Rosa Reynolds, Hipólito Long y Catalina Morgan, María Bertinat viuda de Enrique Salvagiot, Santiago Salvagiot y Margarita Blasí, Juan Oribe y Clara Blasí, Pablo Meynet y María C
Tourn
Rev
ir

y Magdalena Grand, Santiago Pavarin, Victorina Grand y Emilio Dopaso, Esteban Grand y Ruth Spencer, María Grand y Fritz Ramseyer.

Al Norte de Alejandra: Daniel Grand y Susana Geymonat.

En la Modesta: Juan Bertinat y Susana Catalin, Eliseo Bertinat.

En Esquina, frente a Alejandra, hay las familias siguientes: Pedro Tourn y Magdalena Tourn, Juan Catalin y Josefa Famular.

En Reconquista: Daniel Mourglia y María de Mourglia, Pedro Peyerini (hijo) y Teresa Ittig, Adolfo Ittig y Ernestina Pavarin, Enrique Pavarin y Leda Malberti.

CALCHAQUÍ. — En Calchaquí y alrededores visitamos las siguientes familias: Nicolás Blasí y Eloísa Long, con 3 nietos, J. David Catalin y María Baridon, Carolina Mourglia viuda Tourn y Magdalena Rivoira de Peyrot (la hija Ma-

Mazza, Leví Tourn y Fanny Chanvie, con 2 hijos, Antonio Tourn y Enriqueta Rostan y 4 hijos, Antonino Tourn y Delia Ferrero y 3 hijos, Isaías Bertinat y María Tourn y 10 hijos, Francisco Favatier y Protasia Chamorro, con 3 hijos, Isaías Favatier y Magdalena Pavarin, con 8 hijos, Judith F. vinda Bertinat, con 4 hijos, Genaro Gómez y Luisa Bertinat, Santiago Hug y Susana Bertinat, con 10 hijos, Susana Raymond de Gómez, con 4 hijos, Esteban Favatier y María Deschamp, con 6 hijos, Clemente Hardy, con 6 hijos, María R. viuda Favatier y 8 hijos, Juan Daniel Geymonat y Manuela Piedrabuena, con 4 hijos, Pablo Geymonat, Daniel Rostan, Daniel Godoy y Clementina Tourn, con 5 hijos, Carlos Tourn y Margarita Rostan, y 6 hijos, Luis A. Tourn, Enrique Tourn y María Hardy, y 2 hijos, Inocencio Olivera y Enriqueta Tourn, y

Las Toscas.—Pedro Peverini y Cecilia Tourn, Rosa Tourn, viuda de Bajú.

Florencia. — Luis Cavallero y Florencia Kernoth y 6 hijos, Francisco Rudaz y Clotilde Cavallero, con 8 hijos, Daniel Cavallero y Margarita Kernoth, con 4 hijos, Augusto Hulet y Magdalena Tourn y 2 hijos.

Basail.—Claudio Rostan y Enriqueta Augé, con 10 hijos, Carlos A. Tourn y 1 hijo, Juan Favatier y 2 hijos, Enrique, Santiago y David Tourn.

En la estación *Sáenz Peña,* a 112 kilómetros de Resistencia, vive la familia de Esteban Bertinat, casado con Josefina Pavarin, y en *Puerto Mineral* (Misiones) la familia de David Rostan, con 4 hijos.

En el *Paraguay* se encuentran las familias de Casimir Forneron y de Juan Tourn.

Salomón 0.20, Anita Bertinat 0.20, J. Dl. Eliseo Bonjour 1.50, Mateo F. Gardiol 1, Guillermo Kriedeman 0.20, Daniel Bein 0.20, Luisa viuda Schenk 0.15, J. Pedro Benech 2, Eugenio Godin 1, J. Pedro M. Salomon 2, Clemente Félix 0.50, J. Santiago Germanet 1, Susana Muris 0.20, Pablo Coïsson 1, David Dalmás 1, Alberto Brozia 0.50, D. M. Dalmás 0.50, Juan Bonjour (hijo) 1, David Malan 0.50, Pablo Chauvie 0.20, David Davyt 2, Julio Tron 2, Alberto Malan 0.50, Francisco Rostan 1.—Total: $ 44.95.

Riachuelo.—A cargo del señor José Negrin: Daniel Negrin $ 2, José Negrin 2, Miguel Lauzarot 1, Enrique Negrin 1, David Negrin 0.50, Enrique Perrachon 2, D. N. M. Buffa 1, Pedro Costabel 1, J. y M. Guigou 2, Felipe Avondet 1, Augusto Guigou 0.50, Enrique Gonnet 0.20, José Gonnet 2, Enrique Graut 0.50, Juan Perrachon 1.50, Felipe Graut (hijo) 0.50, Felipe Graut 0.25, Pedro Geymonat 0.50, Juan Barolin 1, Bertin Hnos. 1, Pablo Gauthier 0.50, Margarita viuda Bertin 1, David Barolin 0.50, Eugenio Robert 0.50, J. M. Díaz 1, Pablo Bertinat 0.50, Alejandro Florin 0.50, Eduardo Ducassu 0.50, Pablo Rivoir 0.50, David Graut 0.25, Pablo Negrin B. 1, Emilio Planchon 0.50, Augusto Pons 0.20, Esteban Planchon 1, Esteban Bonjour 1.50, Pablo Planchon 0.40, Alberto Bertinat 0.50, Pedro Planchon 0.50.—Total: $ 33.30.

San Pedro.—A cargo del señor Enrique Soulier: J. Enrique Soulier $ 1.50, J. Pedro Perrachon 1.50, Umberto Tourn 0.10, J. Pedro Bertalot 0.30, Gonnet Hnos 1.50, Hipólito Tourn 0.50, José F. Negrin 1, Pablo Negrin 0.50, José Barolin 0.50, Pablo Dovat 0.30, Enrique Charbonnier (hijo) 0.30, J. Pedro Negrin 0.10. Juan Bertalot 1, Enrique Berton 0.40, Julio Guigou 0.30, Juan D. Negrin 1, José Bertinat 0.50, Emilio Guigou 0.20, Luis Gilles 0.50, Juan Charbonnier 0.20, Daniel Giraudin 0.50, Enrique Charbonnier 0.50, Daniel Rivoir 0.50, Juan P. Geymonat 0.20, David Artus 0.50, E. Charbonnier Janavel 1, Juan Rivoir 0.50.—Total: $ 15.90.

Resumen:

Tarariras: $ 44.95, San Pedro 15.90, Riachuelo 33.30.—Total general: $ 94.15.—*Julio Tron.*

Miguelete.—Juan Santiago Pontet $ 2, Juan Pedro M. Salomón 3, David M. Salomon 2, Juan D. M. Salomon 2, Pablo Plenc 2, Pablo Artus 2.50, Juan D. Mondon 2, Enrique Travers 2, Daniel Travers 1, Ernesto Talmon 1, Elías J. Caïrus 2.00, Enrique Pilon 1, David Bonjour 1.50, José Caïrus 1, Juan Pedro Bertinat 1, Vinda Bonjour 0.50, Federico Gay 1, David Bertinat 0.50, Valentín Urioste 0.50, Pedro Rochon 1, Enrique Artus 0.50, Pedro Osvaldo Lanzarot 0.50, Santiago Pastre 0.50, Daniel Germanet 0.50, José Rostagnol (hijo) 0.50, Pablo Rostagnol 1.50, Aurelio Walzer 0.50, Juan Arduin 1, Timoteo Arduin 0.50, David Roland 1, Pedro Roland 0.80, Jerah Jourdan 1.—Total: $ 38.30.

UNA IGLESIA MODELO

Los Moravos, de Europa, siempre han sido una iglesia notable por su intenso celo misionero. La estadística reciente demuestra que los cuarenta mil miembros que tiene contribuyen con casi quinientos mil pesos al año para las misiones en el extranjero, o sea, un promedio de $ 12.50 por miembro. La iglesia tiene misiones en Groenlandia, Labrador, las Antillas, Oceanía, Nicaragua, África y Tibet.

Hay 150 misioneros ordenados, 37 pastores nativos, y 3,137 distintos obreros nativos. En las varias misiones tienen cien mil miembros, y otros miles de candidatos.

La iglesia de los Moravos se compone mayormente de gentes pobres, y su misión ha sido dirigida a los lugares pobres y duros de la tierra; pero su liberalidad y celo deben servir de estímulo a las demás demostraciones, para que consagren mayores recursos a la gran empresa de la evangelización del mundo.

¡Venga tu reino!

PRO ORFANATORIO DE TORRE-PELLICE

Tarariras:

Enrique Brozia $ 3, Francisco Rostan 1, David Geymonat 1, Pablo Malan 1, David Berton 0.50, Emilio Brozia 1, José Rostagnol 1, Adolfo Bonjour 0.50, Eugenio Golin 1, Clemente Félix 0.50, Pablo Coisson 0.50, David Davyt 1.50, U. C. de Señoritas 5, J. P. Salomon 2, Alberto Brozia 0.40, D. M. Dalmás 0.50, Juan Bonjour (hijo) 1.50, J. Santiago Germanet 1, Federico Schenk 0.40, Augusto Schenk 0.20, Juan P. Benech 1, J. Daniel Bein 0.25, Juan Santiago Justet 0.50, David Malan 1, Carolina Gardiol 0.20, Juan Dl. Eliseo Bonjour 1, Leopoldo Dalmas 0.50, Carlos F. Rostan 0.50, Gerardo Fernández 0.20, U. C. de Jóvenes 1.50, Julio Tron 3, Miguel Rostagnol 1, Francisco Rostagnol 1, Daniel Caffarel 0.50, Ernesto Gardiol 0.50, José López 0.10, Federico Reymaut 0.20, José P. Rostagnol 0.50, Susana S. de Mondon 1, Margarita Busquiazo 0.50, Juan Pignaresi 0.20, David Rostagnol 0.50, Pascual Bailon Caire 0.50, Esteban Rostagnol 1, Felipe Gardiol 1, Enrique Barolin 0.25.—Total: $ 42.90.

San Pedro:

Luis Gilles $ 1, Juan Negrin 1, José Bertinat 1, Luis Gonnet 1, Esteban Bertinat 0.50, Arturo Vignolo 0.50, Enrique Tourn 0.50, Pedro Bertalot 0.40, Umberto Tourn 0.30, Emilio Davyt 0.30, Esteban Barolin 1, José Barolin 1, Enrique Charbonnier Geymet 0.50, David Charbonnier 0.20, Juan P. Perrachon 1, Ernesto Griot 0.50, Alberto Tourn 0.50, Gonnet Hnos. 1.50, Juan Enrique Soulier 1, Juan David Tourn 0.50, Pablo Dovat 0.40, Pablo Negrin 0.50, José Negrin 0.50, Felipe Gardiol (hijo) 0.50, Pontet Hnos. 0.50, Daniel Rivoir 0.50, David Artus 1.20, Enrique Rivoir 0.50, Juan Charbonnier 0.20, E. Charbonnier Janavel 0.30, Emilio Guigou 0.20, Felipe Bertalot 0.30, Enrique Berton 0.20, Juan Dl. Bertalot 0.50, Juan Pedro Negrin

0.30, Juan Dl. Rivoir 0.50. Enrique Charbonnier (hijo) 0.30, Alfredo Senones 0.50, Juan Geymonat 0.30, David Bertalot 0.40, Julio Guigou 0.20, los niños de don Enrique Gonnet 0.15.—Total: $ 23.15.

Riachuelo-Estanzuela:

Producto de dos rifas $ 1.15, José Negrin 3, Felipe Avondet 1, Julio Fleury 1, Juan M. Buffa 0.50, Enrique Perrachon 1.50, Davit Negrin 1, Enrique Negrin 1, Miguel Lauzarot 1, Pedro Planchon 0.30, Augusto Pons 0.50, Pablo Planchon 0.50, Esteban Planchon 1, Esteban Bonjour 1, Augusto Guigou 0.50, Ernesto Gonnet 0.50, Enrique Gonnet y Mourglia 0.20, José Gonnet 2, Pablo Negrin Berton 1, Juan Barolin 0.50, Felipe Grant 0.20, Juan Perrachon 1, Felipe Grant (hijo) 0.20, J. M. Díaz 1, Moisés Díaz 0.50, Luis Bertin 1, Pedro Geymonat 0.30, Margarita G. de Bertin 0.50, Josefina B. de Bertin 0.50, Eugenio Robert 0.50, Mariano Vranich 0.20, David Barolin 0.30, Sofía A. v. Bertin 0.30, Pablo Bertinat 0.50, David Grant 0.50, Juan Pontet 0.50, Daniel Geymonat 0.20, L. H. de Heide 0.30, E. Nimmo 1, Alberto Bertinat 0.50, Pablo Rivoir 0.80, Daniel Negrin 2, Alejandro Florin 1, Santiago Florin 0.50, Eduardo Dncassu 0.50.—Total: $ 33.95.

Total general: Tarariras $ 42.90, San Pedro 23.15, Riachuelo-Estanzuela 33.95.—Total: $ 100.

P. S.—Colectoras por Tarariras fueron las señoritas P. Salomon, E. y A. Davyt, M. Rostan, A. Rostagnol, A. Bertinat.

Por San Pedro las señoritas L. y E. Gilles, C. y A. Artus, A. M. y E. Soulier, C. Perrachon.

Por Estanzuela-Riachuelo las señoritas L. y A. Avondet, A. Florin y M. Guigou.

SIEMBRA Y SIEGA

« No os engañéis; Dios no puede ser burlado. Todo lo que el hombre sembrare, eso también segará » El hombre se engaña con la mayor facilidad. Su enemigo Satanás es astuto en gran manera para forjar toda clase de ilusiones. Su propio corazón es engañoso más que todas las cosas. El pez no cae más que una sola vez en la red; el pájaro sólo cae una vez en el lazo; pero ¡cuántas veces cae el hombre en la red del engaño, y en el lazo de la seducción! Uno de sus engaños más dañosos consiste en creer que Dios puede ser burlado, que la ley divina puede ser quebrantada impunemente. « Dios es muy bueno, dicen algunos; al fin tendrá misericordia de nosotros, aunque le hayamos ofendido ». Con esta necia confianza, y falseando el concepto de la bondad de Dios, pretenden vivir según sus caprichos y deseos, y después alcanzar lo que nunca buscaron, la vida eterna.

Así como en el universo hay leyes físicas a las cuales nadie puede sustraerse, así en el mundo moral hay leyes que nadie puede quebrantar impunemente. Si un hombre quisiera tirarse de lo alto de una torre y caer al suelo sin hacerse daño, ¿podría conseguirlo? No, como no usara un aparato que lo sostuviera en el aire. La ley de la gravedad que atrae los cuerpos a la tierra haría su caída tanto más dañosa cuanto mayor fuera la

altura. Esta ley física no se quebranta impunemente, y lo mismo pasa con las demás leyes naturales. Ahora bien: el mismo Dios ha establecido leyes morales que son la expresión de su voluntad divina. Aquéllas establecen el orden en los cuerpos; éstas tienden a establecerlo en los espíritus; las unas son para el mundo físico, las otras para el mundo moral. Unas y otras revelan la bondad y la justicia. No puede el hombre oponerse a una ley física sin recibir daño corporal: tampoco puede faltar a una ley moral sin causar daño a su alma.

Ahora bien: como las leyes morales no tienen una sanción tan inmediata como las físicas, creen algunos hombres poder quebrantar las primeras sin peligro alguno. Pero en esto estriba precisamente el engaño, la seducción satánica contra la cual estamos tan solemnemente amonestados. El que se arroja desde lo alto de una torre, o se lanza al fuego, muy pronto recibe el castigo de su locura. Quien quebranta la ley de Dios tardará quizá en sentir las consecuencias, pero le llegará su hora por la sencilla y poderosa razón de que Dios no puede ser burlado: todo lo que el hombre sembrare, eso también segará.

(Sermones breves).

SUBSCRIPCIONES PAGAS

Santiago Talmon (1915-1918), Iris; Pablo Talmon, 16-17; Pablo Meynet, Alejandra; Miguel Tourn, Hipólito Long (1915); Alejo Rivoira, Calchaquí, Marg. Tourn de Cavallero, 16-17, Ocampo; Enrique Rostán (16-17-18), Las Garzas; Isaías Bertinat (18-19); Esteban Duval, Iris; José Carro, Quemú; Juan Perrachon, Riachuelo; Juan Barolín; Pablo Rivoir; Teófilo Caminotti (16-17-18), R. A.; Oscar Caminotti (16-17-18), íd.; Esteban Guigou, Estanzuela; Juan Prochet, C. Valdense; Pablo Peyronel, Felisberto Plavan (1917); Marg. V. Talmon (1917); Judith v. Berton, Enrique Berton, R. A.

AVISOS

Restaurant del Globo, de Bartolo Zendron. Posada, buena comida, precios módicos. Se recomienda.—**Rosario.**

Tengo en venta gallinas, gallos, pollos y huevos de cuatro clases: Orpington amarillo, Catalana del Pratt, Española cara blanca y Faverolles.—Tratar con Eliseo Bonjour, **Colonia Valdense.**

Se compran plantas de acacia como para postes medianos. Para tratar dirigirse a Emilio Häberli.—**Colonia Suiza.**

Emilio Ricca tiene un automóvil para llevar pasajeros, tanto de día como de noche. También hace saber que llegó el nuevo modelo de **Molino Aermotor** de lubrificación automática, que se aceita una vez por año. Todos los que quieran pueden hacer cambiar la maquinaria usada; se puede colocar una nueva, sin cambiar la torre

Se vende un motor a nafta Foss, de 2 caballos y una sierra sin fin, en perfecto estado. Precio módico. Tratar con Enrique Gonnet Mourglia.—**Estanzuela.**

Se alquila la casa de Miguel Salomon en Colonia Valdense, donde hubo negocio.—Tratar con el mismo en **Colonia Suiza** o con el director de "**La Unión Valdense**".

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. **Nueva Helvecia.**

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacen, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL HNOS. Y C.ª
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Juan A. Gilles
BODEGA DE VINOS NACIONALES
Se remite a cualquier Estación
• COLONIA VALDENSE

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
DE LA
SUCESIÓN ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE

Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. **Rosario Oriental.**

Dr. OCTAVIO LARRIERA
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.
Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. **ROSARIO**

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de **FRANCISCO MESNER**
Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH —COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
COLONIA.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE VICTOR BORRÁS
Farmacéutico
Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA CENTRAL
DE
MIGUEL J. SALOMÓN
Vende forrajes y cereales
COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7721